

Enquête lexicale kpeengoo, langue des forgerons

	jula	Fr.	dzùùngoo	kpãgooma (Samogogouan)	kwèìgóómà (Serekeni) TN	kwèìgóómà (Moussodougou)TK
1	bɛ	tout	sapɛ	sáǎpǎpé	sápé	sépé
2	bugurigbɛ	cendres	shí	ʃé	ʃí	ʃí
3	yirifara	écorce	gòòkáá	gòòkáá	gòòkáà	gòòkáá
4	kɔ̀nɔ̀na	ventre	dúùn	dóò	dóò	dóò
5	belebeleba	gros	brísí / blà	blà	blà	blà
6	kɔ̀nɔ̀nin	oiseau	kèìn	kààzí	kàní	kàí
7	cin	mordre	cín	xímá	xímá	címá

	jula	Fr.	dzùùngoo	kpãgooma (Samogogouan)	kwèìgóómà (Serekeni) TN	kwèìgóómà (Moussodougou)TK
8	fin	noir	tsiù	síí	sìimá	tsiùmá
9	jori	sang	tsiìn	t ^h íí	cíí	t ^h íí
10	kolo	os	xó	χó	kó	kó
11	sin	sein	cén	cé	cé	cá
12	jennin	brûler	dzu	zūūmá	zūūmá	dūmá
13	sankaba	nuage	ɲaamunun	χúò	ɲáàcín:í	ɲáàt ^h í
14	suma	froid	cín	màkái	mùkài	màkái
15	na	venir	nà	nààmá	nàmá	nàmá

	jula	Fr.	dzùùngoo	kpãgooma (Samogogouan)	kwèìgóómà (Serekeni) TN	kwèìgóómà (Moussodougou)TK
16	sa	mourir	sán	dáázèrà	sámá	sámá
17	wulu	chien	vì	βìì	vì	vì
18	min	boire	mín	mìimá	mìimá	mì
19	janin	sec	gòrò	gòòmá	gòròmá	gòròmá
20	toro	oreille	tóró	tóò	tórò	túò
21	domu	manger	ɲón	ɲmáámá	ɲómá	ɲómá
22	kan	oeuf	dzùùn	dúú	dúú	dúú
23	nya	oeil	jáádzín	jààzì	jààzì	jáádʒì

	jula	Fr.	dzùùngoo	kpãgooma (Samogogouan)	kwèìgóómà (Serekeni) TN	kwèìgóómà (Moussodougou)TK
24	tlɔnin	gras	tòròbètè		blà	
25	si	plume	súú	súí	súúrí	súí
26	tasuma	feu	sà	sà	sà	sà
27	jɛgɛ	poisson	jí	zée	zì	jí
28	nimugu	pou, puce	finfín	fìfíí	fìfíí	fìfíí
29	pan	voler	tsén	fùùmá	ʃjéémá	ʃjéémá
30	sen	pied, jambe	sàn	sàà	sà	sà
31	fa	remplir	tsyen	tèèmá	téémá	t'éémá

	jula	Fr.	dzùùngoo	kpãgooma (Samogogouan)	kwèìgóómà (Serekeni) TN	kwèìgóómà (Moussodougou)TK
32	di	donner	sìn	sìimá	sìimá	sìimá
33	taa	aller	bè		bèū	déú
34	di	bon	dzí	zíí	zí	dzi
35	bɔgɔ	terre	dzù	zɔããχó	zýòkóó	zýòkóó
36	kunsigi	cheveu	kùngwèìn	kùòì	kùŋwéè	kòsúí
37	bolo	main, bras	sí	sì	sí	şí
38	kunkolo	tête	kùngó	kùó	kùŋó	kùó
39	mèn	entendre	myèn	ŋmèèamá	mjàmá / mjèū	mjàmá

	jula	Fr.	dzùùngoo	kpãgooma (Samogogouan)	kwèìgóómà (Serekeni) TN	kwèìgóómà (Moussodougou)TK
40	dusu	coeur	sòn	sṵ	sṵṵ (faible nasalité)	sṵ
41	gban	corne	bín	bîî	bí	bí
42	gba, gbaniman	chaud	tá	wḍḍntá	támà	támá
43	ne	je, moi	mún	mú	mú	mú
44	faga	tuer	vu	bōōmá	vūmá	vūmá
45	kinbiri	genou	kúnún	kúî	kpí	kúí
46	lɔn	savoir	tò	tḍḍmá	tḍḍmá	tò
47	filaburu	feuille	tsira	gḍḍcíráá	céré	téré

	jula	Fr.	dzùùngoo	kpãgooma (Samogogouan)	kwèìgóómà (Serekeni) TN	kwèìgóómà (Moussodougou)TK
48	la	être couché	ɲɛn	ɲɛ̃ɛ̃má	ɲɛ̃ɛ̃má	ɲɛ̃ɛ̃má
49	dɔgɔ	petit	kíɲaanín / myèìn	t ^h jááì	cíààní / jé	jé
50	biyen	foie	vúnún	búì	vúnú	bún:ì
51	jan	long	gbààn	gbá	gbà	gbà
52	ce	homme	kpiri	kpíí	kpíí	píí
53	caman	beaucoup	gírí	gí	gírí	gírí
54	sogo	viande	shú	ʃó	ʃú	ʃú
55	kalo	lune	kúú	χúð	kúð	kúú

	jula	Fr.	dzùùngoo	kpãgooma (Samogogouan)	kwèìgóómà (Serekeni) TN	kwèìgóómà (Moussodougou)TK
56	kuru	colline	jèn	jé	jé	jê
57	da	bouche	dzú	dî	jí	d'í
58	sonifara	ongle	ɲɛɛnkáá	ɥèèkáá	ɲègáá	ɲèkáá
59	togo	nom	tsó	t ^h úó	cúó / cóó	t ^h úó
60	kan	cou	vukóó	vó	vúkóó	vūkóó
61	kura	nouveau	ye	zéí	zéó	záló
62	su	nuit	féne	fénè	féère	fé
63	hòónhòn	négation	hòónhòn	ʔóʔò	ʔóʔò	ʔóʔò

	jula	Fr.	dzùùngoo	kpãgooma (Samogogouan)	kwèìgóómà (Serekeni) TN	kwèìgóómà (Moussodougou)TK
64	nun/nin	nez	xɔn	χḗ	kúḗ	kḗ
65	kelen	un	soo	sóóí	sóóré	súé
66	mɔɔ	personne	mòò	mòḗ	mòòkú	mòò
67	sanji	pluie	ɲáá	ɲáà	ɲáá	ɲáá
68	wulen	rouge	xèù	χéé ⁱ	χèémá	kēōmá
69	sira	chemin	shi	ʃé	ʃirà	ʃí
70	lili	racine	jíí	γîí	jíí	jíí
71	kulukutu	rond	kòòròmá	χḗrímá	kòòròmá	kúrúkùrùmá

	jula	Fr.	dzùùngoo	kpãgooma (Samogogouan)	kwèìgóómà (Serekeni) TN	kwèìgóómà (Moussodougou)TK
72	kenken	sable	cencen	ʃèʃé	cèjé	cíciá
73	fɔ	dire	dè	ʒèèmá	ʒèèmá	dèmá
74	ye	voir	jà	jààmá	jààmá	jàmá
75	siman	graine	dzín / shiman dzin	gèzí	gèzí	gèdzí
76	sigi	s'asseoir	tsúù	túùmá	tùmá	tû
77	fara	peau	tsùn	sú	sú	t ^h ù
78	sinogo	dormir	cí	ʃìímá	ʃìímá	cí
79	sisi	fumée	sàtsuru	sàtúí	sàtúrí	sàt ^h úrí

	jula	Fr.	dzùùngoo	kpãgooma (Samogogouan)	kwèìgóómà (Serekeni) TN	kwèìgóómà (Moussodougou)TK
80	wuli	être debout	fù	fùùt ^h ìimá	fùùmá	fùùmá
81	lolo	étoile	swein	sǝ́éj	sǝ́èzí	sǝ́éí
82	kabakuru	Pierre	kpàà	kpáí	kpārí	kpàá
83	tle	soleil	bwèi	bóì	bóèj	bóè
84	nɔnni ke	nager	myèènèn		fōrōmá 30 tse	ɲúùfāzûtsé
85	ku	queue	kpla	kplà	klá	klá
86	nin yin	dém loin	nee min	nié	néé	gècèé
87	nin yan	dém proche	nee nuuri	nié	néé	

	jula	Fr.	dzùùngoo	kpãgooma (Samogogouan)	kwèìgóómà (Serekeni) TN	kwèìgóómà (Moussodougou)TK
88	nɛn	langue	néín	ně̀ě̀j	ně̀ě̀j	ně̀é
89	ɲin	dent	ɲín	ɲĩĩ	ɲí	ɲí
90	yirisun	arbre	gòòkú	gòòχú	gòòkú	gòòkú
91	fla	deux	fíí	fî	fíí	fíí
92	taama	marcher	jìì	jìimá	jìimá	jìè
93	ji	eau	yú	ʒó	ʒó	ʒú
94	an	nous	ɲe	ɲe	ɲe	ɲe
95	mun	quoi ?	fee	fèè	féé	féé

	jula	Fr.	dzùùngoo	kpãgooma (Samogogouan)	kwèìgóómà (Serekeni) TN	kwèìgóómà (Moussodougou)TK
96	gbε	blanc	fye	ϕyέέj	fjémá	fjéǒmá
97	jɔn	qui ?	tsí	sìrírí	sìrírí	şìrírí
98	muso	femme	taàn	tǎǎ	tǎǎ	tǎǎ
99	i	tu	wó	wó	wó	wú
100	aw	vous	yé	jé	jé	jí

Métadonnées :

informateur	Ali Traoré	Dha Traoré	Dramane Traoré	Brahima Barro
Origine	Dzùùn de Samogohiri	Kpanka de Samogogouan	Forgeron de Serekeni	forgeron de Moussodougou
date de l'enquête	1994	1994	27 juin 2017	30 juin 2017